

*“The mission of Tyndale Seminary is to provide Christ-centred graduate theological education for leaders in the church and society whose lives are marked by intellectual maturity, spiritual vigour and moral integrity, and whose witness will faithfully engage culture with the Gospel.”*

<b>Course</b>	<b>COURSE NAME WORSHIP &amp; MUSIC IN THE CHINESE CHURCH</b> <b>華人教會崇拜與聖樂</b> COURSE CODE PASTCM07XP
<b>Date, Time, and Delivery Format</b>	JANUARY 8 – APRIL 8, 2024 TUESDAYS, 6:45 PM – 9:35 PM IN-PERSON ONLY
<b>Instructor</b>	<b>Helen Wong, D.W.S.</b> Telephone/voice mail: N/A Email: hwong.ccst@tyndale.ca
<b>Class Information</b>	The classes will be in-person on Tuesdays from 6:45 AM – 9:35 PM. Office Hours: by appointment
<b>Course Material</b>	Access course material at <a href="https://classes.tyndale.ca">classes.tyndale.ca</a> or other services at <a href="#">Tyndale One</a> . Course emails will be sent to your @MyTyndale.ca e-mail account only.

[Below: **Bolded texts** must be included in the syllabus. You can turn it to non-bold.]

## I. COURSE DESCRIPTION

*PAST CM07 explores the Christian foundation of worship and music in the Chinese Churches. This course is designed for those who are called to serve in the area of music and worship ministry. This course will equip students with essential and functional knowledge of the subjects, through providing the biblical and theological foundations for worship, training skills for developing and leading congregational singing, teaching principles in planning worship services and developing interpersonal skills for mobilizing musicians to serve in churches and parachurch organizations. It covers the future trends and worship renewal of the 21st century. Offered in Mandarin.*

本課程探討崇拜與聖樂的基礎概念。旨在通過聖經的原則、歷史的進程和神學的理解，培育和裝備學員在華人教會事奉，使他們對崇拜與聖樂有正確的認識，並且反思教會的實踐和更新。普通話授課。

## II. LEARNING OUTCOMES 學習成果

At the end of the course, students will be able to:

1. construct and communicate a biblical theology of worship grounded in the story of the Triune God
2. recognize the centrality of worship in the life of the church and accept the need for its connection to God's mission and Christian living
3. appreciate the development and diversity of worship/liturgical expressions across church history and embrace the rich heritage and resources available for worship renewal
4. differentiate and appreciate elements such as time, space, words, sacrament, art and culture in worship; distinguish and apply concepts such as content, structure, style, design, model and order in worship practice
5. recognize and value the role of music in worship, the significance of congregational songs, and their functions in worship
6. analyze and participate in class discussion the current issues and challenges of worship and music in the Chinese church
7. relate learning from this course and display willingness to participate in planning and leading corporate worship in their ministry context as well as to evaluate current practices

學員在完成本科目後將會

1. 建構和闡述合乎聖經以及建基於三一真神故事的崇拜神學
2. 認同崇拜在教會生活的核心地位以及接納敬拜與神的使命和基督徒生活的關係
3. 了解教會歷史上崇拜/禮儀的發展以及其多樣性的表達，珍視敬拜更新的豐富遺產和資源
4. 辨別與認識崇拜的元素如時間、空間、語言文字、聖禮、藝術和文化等，識別與實踐崇拜的內容、結構、風格、模式、設計和程序的概念
5. 認識並重視音樂的角色和會眾詩歌的意義，以及它們於集體崇拜的功能
6. 分析並討論有關華人教會崇拜與聖樂當前的問題和挑戰的課題
7. 應用課程的學習於目前集體崇拜的實踐如策劃、領導和評估

### III. COURSE REQUIREMENTS 課程要求

#### A. REQUIRED READING 必讀課本

1. 陳康著。《崇拜與聖樂：理論與實踐全方位透視》，第二版。香港：基道，2005。

2. 卓俐著。劉凝慧譯。《建構崇拜：平衡聖經與文化的設計藍圖》。香港浸會出版社，2017。  
Cherry, Constance M. *The Worship Architect: A Blueprint for Designing Culturally Relevant and Biblically Faithful Services*. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2010.
3. 楚示格著。周永慈譯。《超基本崇拜通論：跨宗派實踐指南》。香港：基督教文藝出版社，2017。  
Truscott, Jeffrey A. *Worship: A Practical Guide*. Singapore: Genesis Books, 2011.

## B. SUPPLEMENTARY / RECOMMENDED READING AND TOOLS 推薦閱讀

See Selected Bibliography below 參看附加書目

## C. INTERACTIVE LIVESTREAM AND/OR BLENDED COURSE REQUIREMENTS

- Livestream attendance for the entire duration of the class at announced times
- Headphones (preferred), built-in microphone, and web-camera
- Well-lit and quiet room
- Stable high-speed internet connection, preferably using an Ethernet cable over Wi-Fi
- Full name displayed on Zoom and Microsoft Teams for attendance purposes\*
- A commitment to having the camera on to foster community building\*

\*exceptions with permission from professor

## D. GUIDELINES FOR INTERACTIONS

**Tyndale University prides itself in being a trans-denominational community. We anticipate our students to have varied viewpoints which will enrich the discussions in our learning community. Therefore, we ask our students to be charitable and respectful in their interactions with each other, and to remain focused on the topic of discussion, out of respect to others who have committed to being a part of this learning community. Please refer to “Guidelines for Interactions” on your course resource page at [classes.tyndale.ca](https://classes.tyndale.ca).**

## E. ASSIGNMENTS AND GRADING 作業及評核

1. Class Participation 課堂參與 (10% of final grade 總分)

Students are expected to attend all classes, complete the assigned readings before class (see IV. Course Schedule); then by synthesizing, interpreting, and analyzing the readings and lecture material, actively participate in class discussion and interaction.

This assignment is related to Outcomes #1-7.

課堂參與：學員須出席全部課堂，課前先完成指定閱讀(見 IV. 課程進度、內容及閱讀)，然後綜合課堂講授內容，通過理解和分析，積極參與討論及互動。

2. Written Response/Reflection 回應/反思短文 (each essay 每篇短文 15%, 3 essays total 三篇合共佔總分 45%)

This assignment is related to Outcomes #1-7.

Throughout the course, students will write 3 short essays described below. Each essay is expected to have proper citations from the course material and about 2000 words.

Short Essay 1: Based on the assigned readings (refer to “IV. Course Schedule” sessions 1 to 3), identify at least five essential biblical principles of corporate worship. Reflect on whether your worship experience measure up to these principles, citing examples in each case. According to the readings and lectures, what is the most insightful concept(s) to you? Which area(s) require further exploration? Please provide explanations. Due date: 01/23.

Short Essay 2: (A) From the categories of historical cases, worship elements and practice of worship (refer to readings and lecture material in IV. sessions 4—6), choose any 2 topics, reflect on your experience, learning, and church practice. (B) Compare the worship order at your context (or attach a copy of the order of worship) to the four-fold order of worship (see *The Worship Architect*) and briefly provide your comments. Due date: 02/13.

Short Essay 3: Reflect on your previous understanding and experience of worship music, describe some of the new insights gained from this course (refer to assigned readings and class discussion in IV. sessions 8—12) and their impact on yourself and your church ministry. Please share your thoughts and puzzlement (if any). Due date: 04/19.

學員於整個課程須撰寫 3 篇短文。每篇文章須適當地引用課程材料，字數約 2000。

短文一：從指定閱讀材料(見 IV. 課程第 1 至 3 節課)，辨識最少五項忠於聖經的基要集體崇拜原則。反思你的集體敬拜經歷，是否符合這些原則？在每種情況下引

用例子。根據課程材料，你認為最有啟發性的概念是什麼？你需要進一步探索的領域是什麼？請附上解釋。呈交日期 01/23。

**短文二：**(A) 就崇拜历史案例、崇拜元素和崇拜實踐的範疇 (參見 IV. 課程第 4 至 6 節的閱讀及課堂材料)，選擇其中兩個課題，反思你的經驗、學習和教會應用。(B) 將你教會的崇拜結構 (或附上崇拜程序表) 比較四疊程序 (見《建構崇拜》第 97-101 頁)，並簡略評論。呈交日期 02/13。

**短文三：**反思以往對崇拜音樂的理解和體驗，闡述幾個你從課程領受的新見解 (參見 IV. 課程第 8 至 12 節的閱讀材料和課堂討論) 以及這些見解對你個人和教會事奉的影響。請陳述你的觀點，並提出令你困惑的地方。呈交日期：04/09。

3. Final Project 期末專案 (45% of final grade 總分).

Written Report 專文 35%, due date 呈交 03/19.

Class Presentation 課堂展述 10%, due dates 03/26 or 04/02.

This assignment is related to Outcomes #1-7.

Consider one of the following options: (A) worship design, (B) worship visit report, and (C) worship renewal strategy. Refer to II. Learning Outcomes 1–7. In (A), draft a worship plan for an entire corporate worship service that can be implemented in your ministry context. The written plan will provide the structure/order of worship with details on words, songs, liturgy, and other relevant elements, employing appropriate creativity. Support the design with biblical principles theological rationales. In (B), study a worship tradition (identified in class) that is different from yours. After your research, attend and observe their corporate worship service(s), identify the similarities and differences with your context in terms of elements and practice of worship. Based on your learning and experience, reflect on the meaning and application to your own context. In (C), respond to the current issues of worship and/or worship music at your church, make recommendations to renew/strengthen congregational participation in worship by integrating all aspects of learning from this course. You may also consider researching on a specific topic in worship.

In all the above options, the student should consult the selected topic and theme in advance with the instructor and obtain approval. Each paper is expected to have at least 4500 words in content, not including any appendices. Briefly introduce your context and state your assumptions. The student is expected to properly interpret, analyze, synthesize, and apply his/her learning from the course materials and additional readings, demonstrating appropriate citations. Use appendices if necessary. Afterwards, each person will briefly summarize his/her project in class with a 10-minute PowerPoint presentation.

學員可以考慮選項：(A) 崇拜設計、(B) 崇拜觀察和 (C) 崇拜更新策略。參考 II. 學習成果 1–7。(A) 崇拜設計：草擬一個可在你教會實行的集體崇拜。專文需展示崇拜的結構和程序，附上各項細則如文辭、詩歌、禮儀以及其他相關元素，適切的運用創意，並表明設計背後的聖經原則和神學概念。(B) 崇拜觀察：選擇一個與你崇拜處境不同的傳統。藉著研究、觀察和體驗其集體崇拜聚會，列出與你教會崇拜元素及實踐的異同。根據課程學習和考察經驗，反思對你教會崇拜的啟迪和應用。(C) 崇拜更新策略：就你教會目前崇拜或崇拜音樂的狀況作出回應及建議，以期更新/深化會眾敬拜的參與。論點須整合課程的學習。學員亦可選擇特別專題研究。

以上所有選項，學員須預先向老師諮詢選項的題目/主題內容並且獲得批准。每篇文章內容最少 4500 字（附錄除外）。學員須略述教會的背景以及陳述適當的假設，在專文合宜地引用課程材料及附加書目，將閱讀和學習加以理解、分析、綜合和應用。如有必要，考慮使用附錄。其後用 10 分鐘在課堂以 PowerPoint 總結及簡述專案。專文註腳格式：參照加拿大華人神學院的 *研究專文及論文寫作守則*。

## F. EQUITY OF ACCESS

**Students with permanent or temporary disabilities who need academic accommodations must [contact](#) the [Accessibility Services](#) at the [Centre for Academic Excellence](#) to [register](#) and discuss their specific needs. *New students* must self-identify and register with the Accessibility Office at the beginning of the semester or as early as possible to access appropriate services. *Current students* must renew their plans as early as possible to have active accommodations in place.**

## G. SUMMARY OF ASSIGNMENTS AND GRADING 課程分數總結

Evaluation is based upon the completion of the following assignments:

Assignments & Evaluation	Due Date	Percentage of Final Grade
Class Participation 課堂參與		10 %
Short Essays of Response/Reflection 回應/反思		
Essay 1 短文一	01/23	15 %
Essay 2 短文二	02/13	15 %
Essay 3 短文三	04/09	15 %
Final Project 期末專案		
Written Report 專文	03/19	35%
Class Presentation 課堂展述	03/26 , 04/02	10%
		100 %

## H. GENERAL GUIDELINES FOR THE SUBMISSION OF WRITTEN WORK 呈交作業一般準則

Your work should demonstrate the following characteristics:

*For proper citation style, consult the [tip sheet, "Documenting Chicago Style"](#) (Tyndale e-resource) or the full edition of the [Chicago Manual of Style Online](#), especially ch. 14. For citing scripture texts, refer to sections 10.44 to 10.48 and 14.238 to 14.241 from the Chicago Manual of Style or reference the [tip sheet, "Citing Sources in Theology"](#).*

### Academic Integrity

Integrity in academic work is required of all our students. Academic dishonesty is any breach of this integrity, and includes such practices as cheating (the use of unauthorized material on tests and examinations), submitting the same work for different classes without permission of the instructors; using false information (including false references to secondary sources) in an assignment; improper or unacknowledged collaboration with other students, and plagiarism (including improper use of artificial intelligence programs). Tyndale University takes seriously its responsibility to uphold academic integrity, and to penalize academic dishonesty. Please refer to the [Academic Integrity website](#) for further details.

Students are encouraged to consult [Writing Services](#). Citation and other [tip sheets](#).

Students should also consult the current [Academic Calendar](#) for academic policies on Academic Honesty, Gender Inclusive Language in Written Assignments, Late Papers and Extensions, Return of Assignments, and Grading System.

### Research Ethics

All course-based assignments involving human participants requires ethical review and may require approval by the [Tyndale Research Ethics Board \(REB\)](#). Check with the Seminary Dean's Office ([aa@tyndale.ca](mailto:aa@tyndale.ca)) before proceeding.

學員須詳讀學科日曆，明瞭學術誠信，性別區分之用詞，恰當適用於學術性文章，延期或遲交的作業，學科的評分及作業的交還皆須預知遵守。有關學科日曆在網上可查詢。

## I. COURSE EVALUATION

Tyndale Seminary values quality in the courses it offers its students. End-of-course evaluations provide valuable student feedback and are one of the ways that Tyndale Seminary works towards maintaining and improving the quality of courses and the student's learning experience. Student involvement in this process is critical to enhance the general quality of teaching and learning.

Before the end of the course, students will receive a MyTyndale email with a link to the online course evaluation. The link can also be found in the left column on the course page. The evaluation period is 2 weeks; after the evaluation period has ended, it cannot be reopened.

Course Evaluation results will not be disclosed to the instructor before final grades in the course have been submitted and processed. Student names will be kept confidential and the instructor will only see the aggregated results of the class.



#### IV. COURSE SCHEDULE, CONTENT AND REQUIRED READINGS 課程進度、內容及閱讀

Pre-reading is expected prior to start of class. Late registrants are responsible for the consequences of partial preparation.

Session/ Date 節數/ 日期	Course Contents and Assignments 課程內容及作業	Reading in Chapters 閱讀課本章節		
		崇拜	建構	超基本
1. 01/9	Introduction, Definitions, Concepts 導論、定義、概念	1		1
2. 01/16	Biblical Foundation 聖經基礎	2	1-2	
3. 01/23	Theological Foundation 神學理念 <i>Short Essay 1 due 呈交短文一</i>	3	1-2	2
4. 01/30	Historical Foundation 歷史基礎	4-5		
5. 02/06	The Practice of Worship 崇拜的實踐 <i>Project—topic submission 呈交專案主題</i>		3-9, 13	3, (9-13)
6. 02/13	The Practice and Elements of Worship A 崇拜的實踐/元素 <i>Short Essay 2 due 呈交短文二</i>		3-9, 12-14	4, 5, 7
02/20	<i>Reading Week—no class 閱讀週：無課、準備專案</i>			
7. 02/27	The Elements of Worship B 崇拜的元素		12-14	4, 5, 7
8. 03/05	Music in Worship: role, functions 崇拜的音樂：角色、功能	7-9		6
9. 03/12	Music in Worship: congregational songs 崇拜的音樂：會眾的詩歌	7-9	10, 11	6
10. 03/19	Music in Worship: serving in the ministry 崇拜音樂的實踐、事奉者的素質 <i>Final Project —written work due 呈交期末專文</i>	10	10, 11, 15	
11. 03/26	Music in Worship: Bible, history, traditional, contemporary 崇拜的音樂：聖經、歷史、傳統、當代 <i>Final Project Presentation A 專案展述</i>	6		
12. 04/02	Worship and Music in the Chinese Church: challenges and outlook 華人教會的崇拜和聖樂：挑戰、展望 <i>Final Project Presentation B 專案展述</i>			
04/09	<i>Short Essay 3 due 呈交短文三</i>			

## V. SELECTED BIBLIOGRAPHY 附加閱讀

([Tyndale Library](#) supports this course with [e-journals, e-books](#), and the [mail delivery of books](#) and circulating materials. See the [Library FAQ page](#).)

### 1. 崇拜書目

- a) 布洛克著。劉凝慧、古志薇譯。《榮耀歸神：敬拜的聖經神學探源》。香港：福音證主協會，2018。
- b) 陳康。《心靈與誠實：崇拜程序設計與企劃》。香港：浸信會出版社，2012。
- c) 陳康。《崇拜多面體》。香港：基道、時代論壇，2006。
- d) 柴培爾著。宋梅琦、張怡晨譯。《以基督為中心的敬拜》。美國：麥種傳道會，2011。
- e) 張永信。《崇拜：神學、實踐、更新》。香港：天道書樓，2008。
- f) 唐慕華著。陳永財譯。《非凡的敬拜：重尋敬拜與佈道的關係與意義》。香港：學生福音團契出版社，2007。
- g) 郭乃弘。《崇拜的更新》。香港：香港基督徒學會，2000。
- h) 黎本正。《崇拜領導職事探討》。香港：建道神學院，2007。
- i) 林志輝。《使命導引的敬拜》。Toronto：ACMM Ltd.，2015。
- j) 朗格著。羅炳良、劉凝慧譯。《超越崇拜戰爭：活力教會崇拜更新的九大特色》。香港：天道書樓，2016。
- k) 舒爾著。劉凝慧譯。《敬拜 Guidebook：現代敬拜帶領指南》。香港：浸信會出版社，2013。
- l) 鄧紹光。《教會不在場：崇拜, 宣講與牧養的再思》。香港：基道出版社，2009。
- m) 鄧瑞強、趙崇明《當俗世遇上敬拜》。香港：香港神學院、基道出版社，2011。
- n) 韋伯著。何李穎芬譯。《崇拜：認古識今》。香港：宣道出版社，2000。
- o) 韋伯著。孫寶玲譯。《崇拜更新：揉合傳統和當代的崇拜》。香港：浸信會神學院，2003。
- p) 韋伯著。孫寶玲譯。《重尋珍寶：歷代教會的崇拜》。香港：浸信會神學院，2003。
- q) 韋伯著。陳永財譯。《崇拜：歷久常新》。香港：基道出版社，2009。
- r) 韋伯著。陳永財譯。《時間：歷久常新一教會年曆與靈命塑造》。香港：基道出版社，2014。
- s) 懷特著。禮亦師譯。《基督教崇拜導論》。香港：基督教文藝出版社，2011。

## 2. 崇拜與聖樂書目

- a) 白斯特著。黎本正譯。《透過信心的眼睛看音樂》。香港：基督教文藝出版社，2016。
- b) 鄭浩賢。《主領敬拜者訓練》DVD。Houston：新心音樂事工，2009。
- c) 吉中鳴。《更新敬拜讚美實用手冊》。香港：MMO Productions Company Ltd.，2002。
- d) 何嘉敏。《崇拜與聖樂隨想：從觀念到實踐》。香港：浸信會出版社，2011。
- e) 何嘉敏。《尊主為大：再探崇拜與聖樂的觀念與實踐》。加拿大：國際種籽出版社，2016。
- f) 何守誠。《聖詩學啟導本》。香港：基督教文藝出版社，2002。
- g) 赫士德著。謝林芳蘭譯。《當代聖樂與崇拜》。台灣：校園書房出版社，1998。
- h) 瓊斯著。周瑞芳譯。《什麼是崇拜的音樂：合乎聖經原則的音樂》。臺北：天恩出版社，2013。郭鴻標。《朝聖心曲：崇拜與聖樂對靈命成長的作用》。香港：天道書樓，2008。
- i) 黎本正。《脫俗尋真：聖樂與崇拜評論集》。香港：建道神學院，2005。
- j) 唐爾斯著。陳永財譯。《音樂與神學》。香港：浸信會出版社，2011。
- k) 羅炳良。《聖樂綜論》。香港：天道書樓有限公司，1978-2005。
- l) 舒爾著。劉凝慧譯。《敬拜 Guide Book：現代敬拜帶領指南》。香港：浸信會出版社，2013。
- m) 譚靜芝編著。《聖樂文萃：教會敬拜》。香港：建道神學院，2002。
- n) 譚靜芝編著。《神是我們的神：聖樂與牧養發現之旅》。香港：建道神學院，2008。
- o) 曾浩斌。《崇拜你我祂：教會音樂》。加拿大：國際種籽出版社，2008。
- p) 韋伯著。孫寶玲譯。《讚美進入祂的院：崇拜的音樂與藝術》。香港：浸信會神學院，2004。
- q) 伍茲、沃爾拉斯編。何頌牲譯。《樂聲載道：當代敬拜讚美歌詞評析》。香港：浸信會出版社，2013。